

LONGUE-VUE 20-60 X 60

FR BE

LONGUE-VUE 20-60 X 60

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

SPOTTING SCOPE 20-60X60

Bedienings- en veiligheidsinstructies

DE AT CH

SPEKTIV 20-60 X 60

Bedienungs- und Sicherheitshinweise



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG11978
Version: 07/2025

IAN 484063_2501

2

IAN 484063_2501

FR

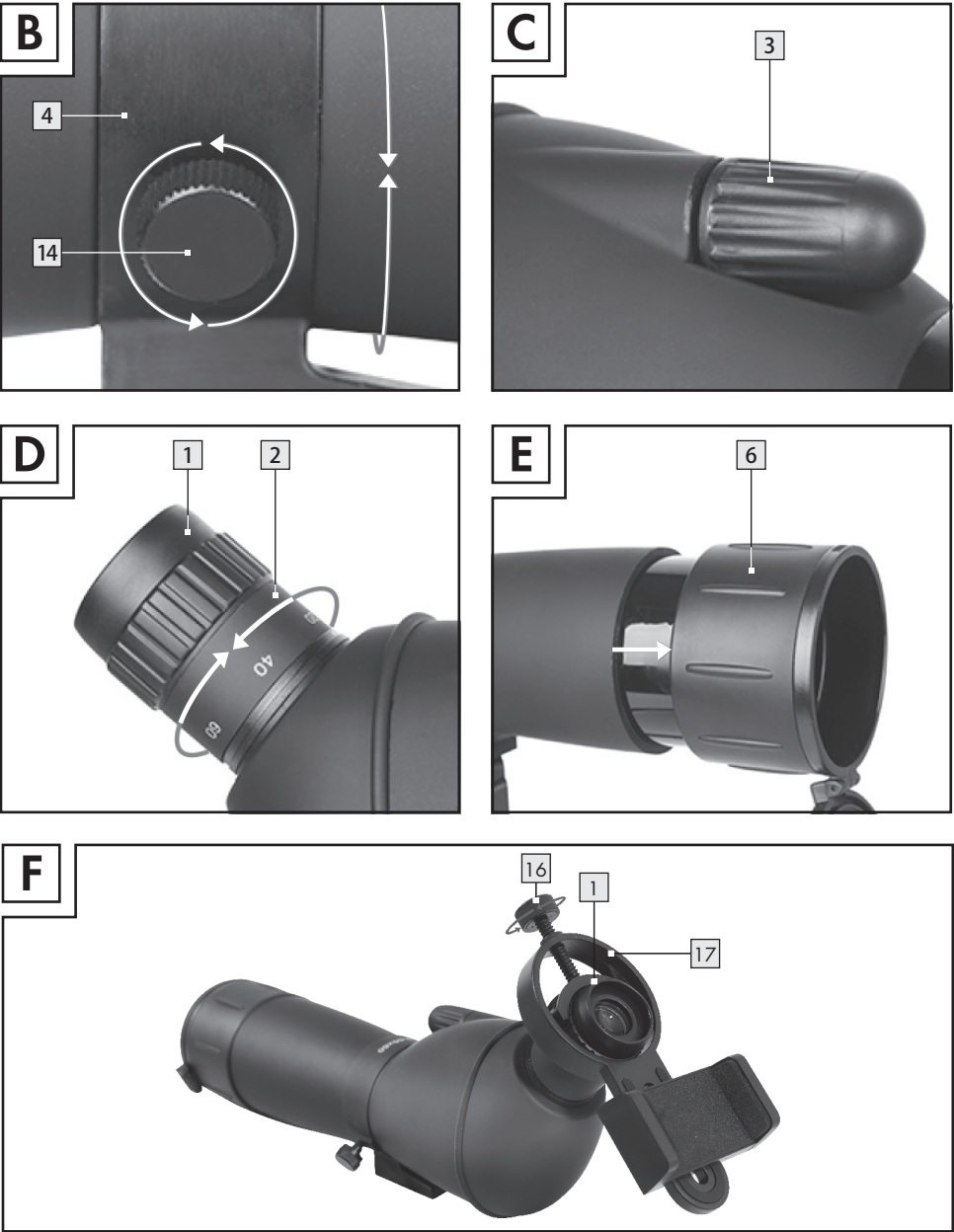
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	5
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	10
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	14

143 mm

148 mm

148 mm

143 mm



Liste des pictogrammes utilisés

 	Consignes de sécurité Instructions d'utilisation		Danger de mort et risque d'accident pour les nourrissons et les enfants !
	N'observez jamais le soleil directement au travers des lentilles intégrées.		Éliminez l'emballage et l'appareil dans le respect de l'environnement !

LONGUE-VUE 20-60 X 60

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation prévue

Ce produit est destiné à l'observation à distance d'objets, d'animaux, d'arbres, etc. sous la forme d'images agrandies. Le support en option pour smartphone est destiné à être utilisé avec un smartphone pour la surveillance en direct, la prise de photos ou l'enregistrement de vidéos. Ce produit convient à une utilisation protégée en extérieur. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial.

● Description des pièces (fig. A)

- 1 Oculaire
- 2 Molette de zoom
- 3 Contrôle de mise au point
- 4 Collier de tube
- 5 Tube
- 6 Pare-soleil
- 7 Capuchon antipoussière
- 8 Axes pour déplacements horizontal et vertical
- 9 Pieds

- 10 Poignée de guidage avec fonction de blocage
- 11 Vis de fixation pour tête de trépied
- 12 Tête de trépied avec vis de fixation
- 13 Support de trépied
- 14 Vis de blocage pour collier de tube
- 15 Sac de transport pour longue-vue
- 16 Vis de support pour smartphone
- 17 Tête de support pour smartphone
- 18 Blocages pour smartphone
- 19 Rail de réglage
- 20 Verrou du support pour smartphone
- 21 Recouvrement d'oculaire
- 22 Chiffon de nettoyage

● Caractéristiques techniques

Grossissement :	20x à 60x
Champ de vision :	29 m à une distance de 1000 m (à 20 x)
Réglage de proximité	à partir de 12 m (à 20 x)
Matériau de verre optique :	BK-7, verre à couches
Oculaire :	60 mm
Largeur interne de support pour smartphone :	64-90mm

● Contenu de la livraison

- 1 longue-vue
- 1 trépied de table
- 1 chiffon de nettoyage
- 1 support pour smartphone
- 1 mode d'emploi
- 1 sac de transport pour longue-vue



Instructions de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, VEUILLEZ VOUS FAMILIARISER AVEC TOUTES LES NOTES DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ! LORSQUE VOUS TRANSMETTEZ CE PRODUIT À UN TIERS, JOIGNEZ-LUI TOUS LES DOCUMENTS !



⚠ AVERTISSEMENT !

DANGER DE MORT OU D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !

Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Le matériel d'emballage constitue un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment souvent le danger. Gardez toujours le produit hors de la portée des enfants.

- Ceci n'est pas un jouet. Il ne doit pas être manipulé par des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers liés à l'appareil.

- **ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !** Ne placez jamais le produit en plein soleil.

- Veillez à ce que le produit soit conservé dans un endroit sec et sans poussière.

- Conservez toujours le produit dans l'étui.

- N'exposez pas le produit à des températures supérieures à 60 °C.



N'observez jamais le soleil directement au travers des lentilles intégrées. Cela pourrait endommager la rétine !

- N'utilisez pas le produit en cas de forte pluie. Cela pourrait en effet endommager le produit.



AVERTISSEMENT ! Vérifiez à chaque fois la stabilité correcte après avoir installé le smartphone et/ou avoir déplacé la longue-vue. Un smartphone lourd peut faire basculer le produit.

● Préparatifs avant l'utilisation

Installation

- Sortez le trépied fourni de l'emballage et écartez les pieds [9].
- Posez le trépied sur une surface stable et plane (p. ex. sur une table). Sous le collier de tube [4] se trouve le support du trépied [13].
- Placez le support de trépied [13] sur la tête de trépied [12] et fixez la longue-vue en serrant la vis de montage qui se trouve sur la tête de trépied [11] (voir fig. A).

Longue-vue mobile

- La poignée permet de déplacer la longue-vue en directions verticale et horizontale. Tournez la poignée de guidage [10] dans le sens horaire pour fixer la position de la longue-vue. Une rotation dans le sens anti-horaire permet de desserrer la fixation.

Mise au point

- Le contrôle de mise au point [3] permet d'obtenir une image nette (v. Fig. C).

Zoom

- La molette de zoom [2] vous permet de définir individuellement la section d'image observée. Tournez dans le sens horaire pour effectuer un zoom avant. Tournez dans le sens anti-horaire pour effectuer un zoom arrière (voir Fig. D). Après chaque réglage de la molette de zoom [2], la mise au point doit être redéfinie.

Réglage du tube

- Une vis de blocage [14] se trouve sur le collier de tube [4]. Si cette vis est tournée dans le sens anti-horaire, le tube [5] peut être déplacé.
- Tournez la vis de blocage [14] dans le sens horaire lorsque vous avez atteint la position souhaitée. Ceci vous permet de fixer le tube [5] (voir Fig. B).

Pare-soleil

- En cas de fort ensoleillement ou de lumière en incidence oblique, tirez sur le pare-soleil [6] pour le placer sur la face avant de la longue-vue, ceci afin d'éviter les réflexions (voir Fig. E).
- N'observez JAMAIS directement le soleil afin d'éviter tout risque de cécité.

Observation de paysages / de la nature

- Lors de l'observation de paysages ou d'objets lointains, les turbulences atmosphériques apparaissant par temps chaud peuvent provoquer des images vacillantes. Il s'agit d'un phénomène physique altérant la qualité de l'image en cas de brouillard ou de brume.
- Profitez des heures matinales pour effectuer vos observations ou diminuez le grossissement afin d'augmenter la qualité d'image si la situation l'exige.

Utilisation du support pour smartphone (en option)

- Ajustez le réglage de zoom avant d'installer le support pour smartphone. La molette de zoom [2] ne peut plus être tournée une fois le support pour smartphone installé.
- Placez la tête de support pour smartphone [17] sur l'oculaire [1] (voir fig. F). Serrez fermement et à la main la vis de support pour smartphone [16].
- Insérez le smartphone en toute sécurité dans les blocages pour smartphone [18].
- Desserrez légèrement le verrou du support du smartphone [20]. Ajustez la position et l'angle du smartphone sur le rail de réglage [19] de sorte que la caméra se trouve exactement au-dessus de l'oculaire [1]. Contrôlez sur l'écran que l'image est centrée avec précision. Serrez le verrou du support pour smartphone [20] en le tournant dans le sens horaire.
- **Remarque :** Les smartphones dotés de plusieurs caméras arrière peuvent basculer d'une caméra à l'autre automatiquement en cours d'utilisation. Réglez le téléphone pour qu'il n'utilise qu'une seule caméra arrière. Veuillez donc consulter le mode d'emploi du fabricant de votre smartphone.

- Veillez à ce que le smartphone ne puisse pas glisser hors des blocages pour smartphone [18].
- Si l'image sur le smartphone est floue, essayez d'ajuster le contrôle de mise au point [3] ainsi que le réglage de mise au point sur votre smartphone.
- **Remarque :** Le réglage de mise au point peut fonctionner différemment selon le modèle de smartphone utilisé. Veuillez donc consulter le mode d'emploi du fabricant de votre smartphone.
- ⚠ **AVERTISSEMENT !** Vérifiez à chaque fois la stabilité correcte après avoir installé le smartphone et/ou avoir déplacé la longue-vue. Un smartphone lourd peut faire basculer le produit.
- Nous ne sommes en aucun cas responsables en cas de chute de smartphones ou de smartphones détériorés suite à une erreur de manipulation.

● Nettoyage et entretien

- Ne démontez jamais le produit pour le nettoyer.
- N'appuyez pas trop fort lorsque vous nettoyez la surface délicate des oculaires.
- Utilisez le chiffon de nettoyage [22] fourni ou un chiffon doux sans fils pour nettoyer le produit.
- Si les oculaires sont toujours sales, humidifiez le chiffon avec un peu d'alcool blanc.
- Recouvrez les lentilles avec le capuchon antipoussière [7] et le recouvrement d'oculaire [21] lorsque le produit n'est pas utilisé.

● Stockage

- Après chaque utilisation, enlevez le trépied et le support pour smartphone. Conservez la longue-vue dans le sac de transport [15].
- **Remarque :** Le trépied et le support pour smartphone doivent être rangés séparément. Sinon, ils peuvent griffer le corps de la longue-vue.
- Rangez dans un endroit frais et sec. Tenez à l'écart de la lumière directe du soleil.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composites.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat. Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées. Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 484063_2501) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

Lijst van gebruikte pictogrammen

 	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing.		Levensgevaar en kans op ongevallen voor kleuters en kinderen!
	Nooit door de ingebouwde lenzen direct in de zon kijken.		Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!

SPOTTING SCOPE 20–60X60

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Beoogd gebruik

Dit product is bestemd voor het observeren van objecten, dieren, bomen, etc. in de verte die vergroot worden weergegeven. Een optionele smartphonehouder is bestemd voor gebruik met een smartphone als live-monitor, voor het nemen van foto's of opnemen van video's. Het product is geschikt voor beschermd gebruik in de open lucht. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Beschrijving van de onderdelen (zie afb. A)

- 1 Oculair
- 2 Zoomwiel
- 3 Focusregeling
- 4 Buisklem
- 5 Optische buis
- 6 Lenskap

- 7 Stofkap
- 8 Assen voor verticale en horizontale beweging
- 9 Statiefpoten
- 10 Verstelgreep met vergrendelingsfunctie
- 11 Bevestigingsschroef voor statiefkop
- 12 Statiefkop met bevestigingsschroef
- 13 Statiefbevestiging
- 14 Borgschroef voor buisklem
- 15 Opbergtas voor spotting scope
- 16 Schroef voor smartphonehouder
- 17 Smartphonehouderkop
- 18 Smartphoneklemmen
- 19 Instelrail
- 20 Telefoonhoudervergrendeling
- 21 Oculairdop
- 22 Schoonmaakdoekje

● Technische gegevens

Vergroting:	20x tot 60x
Gezichtsveld:	29 m op 1000 m afstand (bij 20 x)
Instelling voor dichtbij:	vanaf 12 m (bij 20 x)
Optisch glas materiaal:	BK-7, volledig geccoat
Lens:	60 mm
Binnenbreedte van smartphonehouder:	64–90mm

● Leveringsomvang

- 1 Spotting scope
- 1 Tafelstatief
- 1 Schoonmaakdoekje
- 1 Telefoonhouder
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Opbergtas voor spotting scope



Veiligheidsinstructies

MAAK UZELF VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSGEGEVINGEN EN GEBRUIKSGEGEVINGEN VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT! GEEF OOK ALLE DOCUMENTEN MEE WANNEER U HET PRODUCT AAN DERDEN DOORGEET!



WAARSCHUWING! **LEVENSGEVAAR EN RISICO OP** **ONGEVALLEN BIJ KLEUTERS EN** **KINDEREN!**

Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal achter. Verpakkingsmateriaal kan verstikkingsgevaar opleveren. Kinderen onderschatten vaak het gevaar. Houd het product altijd buiten het bereik van kinderen.

- Dit apparaat is geen speelgoed. Houd het buiten het bereik van kinderen. Kinderen onderschatten vaak de gevaren die aan het apparaat gekoppeld zijn.
- **VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR!** Laat het product nooit in de felle zon achter.
- Berg uw product op in een droge en stofvrije plaats.
- Bewaar het product altijd in de tas.
- Stel uw product nooit bloot aan een temperatuur hoger dan 60°C.



- Nooit door de ingebouwde lenzen direct in de zon kijken. Het netvlies kan beschadigd raken!

- Gebruik het product niet bij felle regen. Het product kan anders worden beschadigd.



- **WAARSCHUWING!** Controleer telkens de stabiliteit nadat u de smartphone hebt aangebracht en/of de spotting scope is verplaatst. Een zware smartphone kan ervoor zorgen dat het product omvalt.

● Voorbereiding

Ingebruikname

- Haal het inbegrepen statief uit de doos en trek de poten [9] uit elkaar.
- Zet het statief op een stevig en vlak oppervlak (bijv. op een tafel). Onder de buisklem [4] bevindt zich de statiefbevestiging [13].
- Plaats de statiefbevestiging [13] op de statiefkop [12] en zet de spotting scope vast door de bevestigingsschroef voor statiefkop [11] vast te schroeven (zie afb. A).

De spotting scope bewegen

- De spotting scope kan met behulp van de greep verticaal en horizontaal worden versteld. Draai de verstelgreep [10] met de klok mee om de positie van de spotting scope vast te zetten. Maak het product los door de greep tegen de klok in te draaien.

Scherpstellen

- Het beeld kan worden scherpgesteld met behulp van de focusregeling [3]. (zie afb. C).

Zoom

- Draai aan het zoomwiel [2] om de beeldsectie individueel af te stellen. Draai met de klok mee om in te zoomen. Draai tegen de klok in om uit te zoomen (zie afb. D). Na elke aanpassing van het zoomwiel [2] moet de focus opnieuw worden afgesteld.

De buis afstellen

- Er bevindt zich een borgschroef [14] op de buisklem [4]. Als deze schroef tegen de klok in wordt gedraaid, kan de buis [5] worden afgesteld.
- Draai de schroef [14] met de klok mee om de positie vast te zetten wanneer gevonden. De buis [5] kan niet langer bewegen (zie afb. B).

Lenskap

- Trek bij fel zonlicht of bij schuin invallend licht de lenskap [6] over de voorkant van de spotting scope om reflecties te vermijden (zie afb. E).
- Kijk **NOOIT** direct in de zon om het risico op blindheid te vermijden.

Het landschap / de natuur observeren

- Tijdens het observeren van landschappen of verder gelegen objecten kan onstabiele lucht bij zomerse temperaturen een trillend beeld opleveren. Dit is een natuurkundig verschijnsel dat net als bij nevel of mist de beeldkwaliteit beïnvloedt.
- Observeer vroeg in de morgen of verminder de vergroting om de beeldkwaliteit in een dergelijke situatie te verbeteren.

De smartphonehouder gebruiken (optioneel)

- Pas de zoominstelling aan voordat u de smartphonehouder aanbrengt. Het zoomwiel [2] kan na het aanbrengen van de smartphonehouder niet meer worden veresteld.
- Maak de smartphonehouderkop [17] aan het oculair [1] vast (zie. afb F). Draai de schroef van de smartphonehouder [16] stevig met de hand vast.
- Zet de smartphone stevig in de smartphoneklemmen [18] vast.
- Draai de telefoonhoudervergrendeling [20] lichtjes los. Stel de positie en hoek van de telefoon op de instelrail [19] zo in dat de camera zich precies boven het oculair [1] bevindt. Controleer of het beeld op uw display mooi gecentreerd is. Zet de telefoonhoudervergrendeling [20] vast door deze met de klok mee te draaien.
- **Opmerking:** Een smartphone met meerdere camera's aan de achterkant kan automatisch tijdens gebruik wisselen. Stel de telefoon in om slechts één achterste camera te gebruiken. Neem contact op met de fabrikant van uw smartphone.

- Let erop dat de smartphone niet uit de klem [18] kan glijden.
- Als het beeld op de smartphone niet scherp is, probeer dan zowel de focusregeling [3] als de focusinstelling op de smartphone aan te passen.
- **Opmerking:** De focus-instelling kan bij de verschillende smartphonemodellen anders zijn. Neem contact op met de fabrikant van uw smartphone.
- ⚠ **WAARSCHUWING!** Controleer telkens de stabiliteit nadat u de smartphone hebt aangebracht en/of de spotting scope is verplaatst. Een zware smartphone kan ervoor zorgen dat het product omvalt.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor gevallen en kapotte smartphones door een verkeerde bediening.

● Reiniging en onderhoud

- Haal uw product nooit uit elkaar om die te reinigen.
- Oefen geen druk uit wanneer u het delicate lensoppervlak reinigt.
- Gebruik het inbegrepen schoonmaakdoekje [22] of een zachte en pluisvrije doek om het product te reinigen.
- Als de lenzen nog vuil zijn, bevochtig het doekje met een beetje zuivere alcohol.
- Dek de lenzen met de stofkap [7] en de oculairkap [21] af wanneer het product niet wordt gebruikt.

● Opslag

- Verwijder na elk gebruik het statief en de smartphonehouder van de spotting scope. Bewaar de spotting scope in de draagtas [15].
- **Opmerking:** Het statief en de smartphonehouder moeten apart worden opgeborgen, dit om krassen op de romp van de spotting scope te vermijden.
- Berg op in een koele en droge ruimte. Uit de buurt van direct zonlicht houden.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden. De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 484063_2501) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

Legende der verwendeten Piktogramme

 Sicherheitshinweise  Handlungsanweisungen	 Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!
 Niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne blicken, da die Netzhaut verletzt werden könnte!	 Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

SPEKTIV 20–60X60

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Fernglas ist zur vergrößerten Beobachtung von weiter entfernten Objekten, Tieren, Bäumen, usw. geeignet. Zusätzlich ist die Smartphone-Halterung für die Verwendung mit einem Smartphone als Live-Monitor bzw. zum Aufnehmen von Fotos oder Videoaufnahmen vorgesehen. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung (s. Abb. A)

- 1 Okular
- 2 Zoomrad
- 3 Fokussteuerung
- 4 Rohrklemme
- 5 Rohr
- 6 Streulichtblende
- 7 Staubschutzkappe

- 8 Achsen für vertikale und horizontale Bewegung
- 9 Bein
- 10 Führungsgriff
- 11 Befestigungsschraube für Stativkopf
- 12 Stativkopf mit Befestigungsschraube
- 13 Stativhalterung
- 14 Verriegelungsschraube für Rohrklemme
- 15 Tragetasche für Spektiv
- 16 Schraube der Smartphone-Halterung
- 17 Smartphone-Halterungskopf
- 18 Smartphone-Klemme
- 19 Einstellschiene
- 20 Klemme des Smartphone-Halters
- 21 Okularabdeckung
- 22 Reinigungstuch

● Technische Daten

Vergrößerung: 20 x bis 60 x
 Sichtfeld: 29 m auf 1000 m Entfernung (bei 20 x)
 Nahbereichseinstellung: ab 12 m (bei 20 x)
 Material des optischen Glases: BK-7, voll beschichtet
 Linse: 60 mm
 Innere Breite der Smartphone-Halterung: 64–90mm

● Lieferumfang

- 1 Spektiv
- 1 Tischstativ
- 1 Reinigungstuch
- 1 Smartphonehalterung
- 1 Gebrauchsanweisung
- 1 Tragetasche für Spektiv



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER ERSTEN BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN BEDIENUND SICHERHEITSHINWEISEN VERTRAUT! HÄNDIGEN SIE ALLE UNTERLAGEN BEI WEITERGABE DES PRODUKTS AN DRITTE EBENFALLS MIT AUS!



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.



Dieses Gerät ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, nicht erkennen.



VORSICHT! BRANDGEFAHR!

Setzen Sie das Produkt niemals direkter Sonneneinstrahlung aus.



Bitte achten Sie darauf, dass Ihr Produkt an einem trockenen und staubfreien Ort aufbewahrt wird.



Bewahren Sie das Produkt immer in der Verpackung auf.



Setzen Sie Ihr Produkt niemals Temperaturen über 60°C aus.



Niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne blicken, da die Netzhaut verletzt werden könnte!



Benutzen Sie das Produkt nicht bei heftigem Regen. Ansonsten könnte das Produkt beschädigt werden.



⚠️ ACHTUNG! Überprüfen jedes Mal den sicheren Stand, nachdem Sie das Smartphone angebracht und/oder das Produkt bewegt haben. Ein schweres Smartphone kann zum Umkippen des Produkts führen.

● Inbetriebnahme

Installation

- ☐ Nehmen Sie das mitgelieferte Stativ aus der Verpackung und ziehen Sie dessen Beine **9** auseinander.
- ☐ Stellen Sie das Stativ auf eine stabile, ebene Oberfläche (z. B. auf einen Tisch). Unterhalb der Rohrklemme **4** befindet sich die Stativhalterung **13**.
- ☐ Setzen Sie die Stativhalterung **13** auf den Stativkopf **12** und fixieren Sie das Spektiv, indem Sie die Befestigungsschraube für Stativkopf **11** festziehen (siehe Abb. A).

Bewegliches Spektiv

- ☐ Mit dem Griff lässt sich das Spektiv vertikal und horizontal bewegen. Drehen Sie den Führungsriff **10** im Uhrzeigersinn, um die Position des Spektivs zu fixieren. Durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn lösen Sie die Fixierung.

Scharfeinstellung

- ☐ Mit Hilfe der Fokussteuerung **3** kann das Bild fokussiert werden (s. Abb. C).

Zoom

- ☐ Durch Drehen des Zoomrads **2** können Sie den Bildausschnitt individuell einstellen. Drehen Sie es im Uhrzeigersinn, um heran zu zoomen. Drehen Sie es zum Herauszoomen gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. D). Nach jeder Einstellung des Zoomrads **2** muss der Fokus neu eingestellt werden.

Tubuseinstellung

- ☐ An der Rohrklemme **4** befindet sich eine Verriegelungsschraube **14**. Wenn diese entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht wird, kann das Rohr **5** bewegt werden.
- ☐ Drehen Sie die Verriegelungsschraube **14** im Uhrzeigersinn, wenn Sie die gewünschte Position erreicht haben. Auf diese Weise fixieren Sie das Rohr **5** (siehe Abb. B).

Gegenlichtblende

- Ziehen Sie bei grellem Sonnenlicht oder bei schräg einfallendem Licht die Streulichtblende [6] über die Vorderseite des Spektivs, um Reflexionen zu vermeiden (siehe Abb. E).
- Schauen Sie NIEMALS direkt in die Sonne, um das Risiko einer Erblindung zu vermeiden.

Beobachtung der Landschaft / Natur

- Bei der Beobachtung von Landschaften oder entfernten Objekten kann unruhige Luft bei Sommertemperaturen zu einem flimmernden Bild führen. Dies ist ein physikalisches Phänomen, das sich wie Nebel oder Dunst auf die Bildqualität auswirkt.
- Nutzen Sie entweder die frühen Morgenstunden für Ihre Beobachtungen oder verringern Sie die Vergrößerung, um die Bildqualität in einer derartigen Situation zu erhöhen.

Verwendung des Smartphone-Halters (optional)

- Passen Sie die Zoomeinstellung an, bevor Sie die Smartphone-Halterung anbringen. Das Zoomrad [2] kann nach dem Anbringen der Smartphone-Halterung nicht mehr gedreht werden.
- Bringen Sie den Smartphone-Halterungskopf [17] am Okular [1] an (siehe Abb. F). Ziehen Sie die Schraube der Smartphone-Halterung [16] mit der Hand fest an.
- Setzen Sie das Smartphone sicher in die Smartphone-Klemmen [18] ein.
- Lösen Sie die Klemme des Smartphone-Halters [20] ein wenig. Stellen Sie Position und Winkel des Smartphones auf der Einstellschiene [19] so ein, dass sich die Kamera genau über dem Okular [1] befindet. Prüfen Sie, ob das Bild auf Ihrem Display genau zentriert ist. Ziehen Sie die Arretierung des Smartphone-Halters [20] fest, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen.

- **Hinweis:** Smartphones mit mehreren rückseitigen Kameras können während der Nutzung automatisch umschalten. Stellen Sie das Smartphone so ein, dass nur eine rückseitige Kamera verwendet wird. Wenden Sie sich bitte an den Hersteller Ihres Smartphones.
- Achten Sie darauf, dass das Smartphone nicht aus der Smartphone-Klemme [18] rutschen kann.
- Wenn das Bild auf dem Smartphone nicht klar ist, versuchen Sie, sowohl die Fokusteuerung [3] als auch die Fokuseinstellung auf dem Smartphone anzupassen.
- **Hinweis:** Die Fokuseinstellung kann bei verschiedenen Smartphone-Modellen unterschiedlich funktionieren. Bitte ziehen Sie die Bedienungsanleitung des Smartphone-Herstellers zu Rate.

- ⚠ **ACHTUNG!** Überprüfen jedes Mal den sicheren Stand, nachdem Sie das Smartphone angebracht und/oder das Produkt bewegt haben. Ein schweres Smartphone kann zum Umkippen des Produkts führen.
- Es wird keine Verantwortung für durch falsche Handhabung heruntergefallene und zerbrochene Smartphones übernommen.

● Reinigung und Pflege

- Nehmen Sie dieses Produkt zur Reinigung niemals auseinander.
- Die Reinigung der empfindlichen Linsen sollte ohne starken Druck erfolgen.
- Benutzen Sie das mitgelieferte Reinigungstuch [22] oder ein weiches fadenloses Tuch, um das Produkt zu reinigen.
- Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol.
- Decken Sie die Linsen mit der Staubschutzkappe [7] und der Okularabdeckung [21] ab, wenn das Produkt nicht verwendet wird.

● Aufbewahrung

- Nehmen Sie nach jedem Gebrauch das Stativ und die Telefonhalterung vom Spektiv ab. Bewahren Sie das Spektiv in der Tragetasche 15 auf.

Hinweis: Das Stativ und die Telefonhalterung müssen separat aufbewahrt werden. Andernfalls kann das Gehäuse des Spektivs zerkratzt werden.

- Bewahren Sie alles an einem kühlen und trockenen Ort auf. Von direkter Sonneneinstrahlung fernhalten.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen.

Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht.

Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 484063_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch